



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

HSP -1509 Б

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Централна управа за саобраћај
Регионална управа за централну Мађарску
-----крај прве стране -----

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА
(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Број сертификата о пловности: H-9086/2020.

Будимпешта, дана 10.07.2020.

Канцеларија владе у Главном граду Будимпешти

(потпис)

(отисак печата: Канцеларија владе у Главном граду Будимпешти, грб, 76.)

Напомене.

На основу издатог документа, брод се може користити само докле год постоји стање наведено у сертификату.

У случају промене основних техничких података брода или у случају хаварије, сертификат губи важност, а за његову валидацију брод мора бити представљен на ванредном прегледу.

Промену имена брода, власника, података о заплени, матичног броја и других података власник или овлашћено лице је дужно да пријави и достави сертификат Бродској инспекцији.

-----крај друге стране-----

2

H-9086/2020.

БИ Будимпешта

м.п.

1. Име брода: HSP 1509 Б	2. Тип брода: Баржа за транспорт суве робе	3. Јединствени европски идентификациони број 08601643
4. Име и адреса власника: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова Адреса: 2351 АЛШО НЕМЕДИ, 2405/4 катастарска парцела		
5. Место и број регистрације: Будимпешта, 01643	6. Матична лука Будимпешта	
7. Година изградње 1971/2020	8. Назив и адреса бродоградилшта МАХАРТ ПОПРАВКА БРОДОВА ДУНАХАРАСТИ, 2330 ДУНАХАРАСТИ	
9. Овај бродски сертификат замењује бродски сертификат издат од стране Бродске инспекције са бројем H-6150/2006		



ОБЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

10. Наведени брод је, на основу прегледа обављеног 09.06.2020, утврђен као исправан за рад на водама зоне 3, са максималним дозвољеним газиштем и опремом наведеном испод.

11. Важност бродског сертификата истиче 30.09.2026.

..... тачке се мењају.

Нов текст-

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана . Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

Непотребно прецртати

-----крај треће стране-----

3

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

12. Број 1. бродског сертификата, број 2. службеног бродског броја, број 3. регистрационог броја и број 4. броја запремине треба да буду постављени на следећим местима на броду, са одговарајућим ознаком:

1. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
2. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
3. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
- 4.

13. Највећи дозвољени газ треба бити означена са по три симбола са обе стране брода. Мере за габаритност служе као ознаке за уронуће, а бројеви газнице морају бити означени.

14. Брод — са ограничењима наведеним у тачкама 15. и 52. — погодан је за следеће:

2. за пренос терета у композицији
- 2.1 за пренос терета у композицији са чврстом везом
- 2.2. за пренос терета у композицији са чврстом везом као прво пловило
4. у споредној формацији у композицији

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана Национална управа за саобраћај

М.П.

• Непотребно прецртати

-----крај четврте стране-----

4

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

15. Дозвољене формације и прописани уређаји за спајање

1. Брод поседује дозволу за учествовање у следећим формацијама:

Број скице формације	Ограничења на основу поглавља 5. и 16						
	Највећа дозвољена величина формације (m)		Правац кретања и оптерећеност		Дозвољени највећи потопљени пресечни предео (m ²)		напомене
	Дужина	Ширина	Узводно	низводно	Узводно	низводно	

Страна 2 од 11

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

3. Сајла дужине m и са снагом опотерећења од kN

40. Сајле за вучу
ком чија дужина је m са оптерећењем kN

41. Видљиви и звучни знаци
Пловило поседује опремом прописаном Пловним правилима за давање знакова, уређајима за давање знакова, као и независним изворима светлости.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

-----крај седме стране-----

7

H-9086/2020

БИ Будимпешта

М.П.

42. Остала опрема

Унутрашња комуникациона опрема

Спољна комуникациона опрема

Кранови:

43. ватрогасна опрема

Број ручних ватрогасних апарата: Уграђени системи за распршивање воде:

Остала уграђена ватрогасна опрема:

Број ватрогасних пумпи: Број ватрогасних хидранта: број ватрогасних црева:

Механичко погонска одводна пумпа замењује једну ватрогасну пумпу.

44. Спасилачка опрема

Број спасилачких појаса:

Број чамаца:

Спасилачка прслук за све чланове посаде: да

Индивидуална спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима

Кутија прве помоћи, спасилачки појас за лица

Колективна спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима: колективни спасилачки појасови, спасилачки чамци, и остала опрема.

45. Брод није погодан за навигацију са радом само једне особе.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: ————— Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

-----крај осме стране-----

Страна 5 од 11

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

8

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

46. Брод испуњава захтеве за режим рада А1, А2, В.

47. Опрема и посада брода према члану 23.09

Брод испуњава услове из члана 23.09 став 1.

Најмањи број чланова посаде је у складу са чланом 23.13, као што је наведено.

Начин рада		
A1	A2	Б

48. минимална посада у складу са чланом 23.14

Начин рада		
A1	A2	Б
	1	

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Национална управа за саобраћај
(потпис)

-----крај девете стране-----

9

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Бродарска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења: -

Разлог прегледа

Периодични преглед

Важење сертификата брода:

Место

датум

Страна 6 од 11

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Национална управа за саобраћај
Одељење за регистар и сигурност бродова
(нечитак својеручни потпис)
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Бродарска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед: .

Разлог прегледа
Важење сертификата брода:.

Место датум

Национална управа за саобраћај

(потпис)

-----крај десете стране-----

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

10

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Бродарска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду .
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед:

Разлог прегледа
Захтев власника пловила
Важење сертификата брода:

Место датум

(нечитак отисак печата)

Национална управа за саобраћај

(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Бродарска инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:-

Разлог прегледа

Страна 7 од 11

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Важење сертификата брода:

Место

датум

Национална управа за саобраћај

(потпис)

-----крај једанаесте стране-----

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

11

50. Сертификација уређаја који ради на течном гасу

Уређај који ради на течном гасу је, на основу извештаја стручњака од дана (дата), проверен и одобрен у складу са прописаним условима.

Течни гасни систем обухвата следеће потрошачке уређаје:

Уређај	Редни број	Врста	Произвођач	Место

Ова потврда је важећа до:

(место)

(датум)

Национална управа за
саобраћај
(потпис)

М.П.

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана Национална управа за саобраћај

-----крај дванаесте стране-----

H-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

12

51. Продужетак сертификата за уређај који ради на течни гас

Продужетак потврде за уређај на течни гас

Страна 8 од 11

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



ОБЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



На основу сертификата издатог од стране стручњака, важност сертификата је продужена до

Место

датум

Национална управа за саобраћај
(потписано)

(напомена преводиоца: исти текст се понавља и на страни 13, и подаци нису попуњени, те ово није превођено)

-----крај четрнаесте стране-----

Н-9086/2020

БИ Будимпешта

м.п.

14

52. Прилози уз потврду о пловидби

Пловило има право да носи државну заставу Мађарске.

Преправка 11,98 m дужи на средини SAM sro. КОМАРОМ 2020

Тип: баржа са више намена.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана ~~Национална управа за саобраћај~~
(потпис)

Непотребно прецртати

Крај пловног сертификата.

-----крај петнаесте стране-----

(грб)

Главни Град Будимпешта

Канцеларија Владе

Записник о прегледу пловила

Дел. Број: БП/0804/9086-2/2020

БП/0804/9087-2/2020

Редни број: 01643 назив, знак: HSP 1509 Б

Место прегледа: Будимпешта, Ујпешт, Пристаниште за бродове 9. јуна 2020.

Присутни су: нази или име странке: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова

Адреса/Седиште: 2151 Алшонемеди, 2405/4 катастрска парцела

Представник: Деже Ковач, Иштван Ђетваи

Од стране органа: Чаба Тамашка (име, позиција)

Предмет: (*): велики брод

Преглед ради стављања у погон и утврђивање кубикаже

Преправљено (повећана корисност) пловило је на данашњи дан прегледано и утврђена је кубикажа, пре него што је дата дозвола за пловидбу.

Извештај након прегледа:

Представник органа је обавестио странку о њеним правима и обавезама. У случају да се пловило први пут пушта у рад редни број ће бити уписан у крајњу исправу.

Најбитнија запажања и изјаве у вези са овим предметом:

- 1) Налози број 2 и 3 из одобрења број БП/0804/22255-2/2019 извршене су у датом времену. О дневнику рада као и о фотографијама о изведеним





ОБЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

радovima и њиховом прилагању овом записнику стара се странка до тренутка истека привремене дозволе. Атест ланца сидра молим без одлагања накнадно доставити!

- 2) Уметак на средини на пловили израђен је у складу са прописаним квалитетом. Пловило је добило на целој површини заштитни слој. Заштитни слој одговара квалитету оригиналног заштитног слоја и конзервација је извршена у складу са прописима. На старом делу пловила ћошкове су учврстили тако да је цело пловили тиме добило на сигурности.
- 3) Пловило тренутно оспособљавају за обављање специјалних задатака (уградња електронских кранова, као и оспособљавање за коришћење). Бродско уже које је смештено у првој трећини пловила ће се преместити. Исправка ограде на странама је започета. Уже које служи као ограда је постављено.
- 4) Идентификационе податке пловила ће поново исписати на пловилу, код ових радова ће се префарбати и друге ознаке, а на средини са обе стране ће се фарбање поново извршити нарочито у области где се налази кран.
- 5) На левој страни (нечитко)
- 6) Ужад која се не користи преместиће на део пловила где не сметају у обављању послова.

-наставак на страни два

Овај записник замењује дозволу за пловидбу у периоду од 30 дана од сачињавања истог.

Овај записник је прилог дозволе за пловидбу.

Пловило је способно за обаљање функције у складу са горе изнетим.

Потпис по страни (нечитак потпис отисак печата) (нечитак потпис)
представник органа странка

Овај записник се састоји од 2 стране ово је 1 страна непотребно прецртати.
Сектор за саобраћај

Одељење за бродарство и регистрације

1066 Будимпешта, Терез бул. 62 – 1387 Будимпешта, Поштански фах: 1007,
телефон: + 36 1 474 1795, факс: +36 1 311 141, Имејл: hajo.hur@bkfh.gov.hu – веб
сајт: www.kormanyhivatal.hu

-----крај 16 стране-----

(грб)

Главни Град Будимпешта

Канцеларија Владе

Записник о прегледу пловила

Друга страна Записника о прегледу пловила, број БП 0804/9086-2/2021, БП 0804/9087-2/2020.

На основу овог записника пловило је способно за рад уз оригиналну дозволу за пловидбу Н-6150/2006, и важи са овом дозволом 30 дана од дана издавања записника. Исправа ће добити нове стране (замена: 2,5 и 14 стране).

За употребу која није предвиђена дозволом примењују се одредбе садржане у тачки 1. Након монтирања специјалних справа молимо да се пре употребе иста подвргне инспекцији.

На преправљаном продуженом пловилу ужад је прегледана и посебно је прегледан додати део у износу 2,0 m.



ОБЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Пловило ће добити уместо сертификата о кубикажи број 782. нови документ до издавања новог документа, стари документ се може инадаље користи уз овај записник, стим да је највећа дозвољена дужина пловила од сада 53,3 m (Lmax) (нечитко). Пловило има минимални слободни бој на средини до палубе 38,50 m. Тренутна употреба пловила која одступа од оног што је у дозволи је искоришћена само у малој мери (носивост 500t)

Пловило до издавања нове дозволе може да се употребљава са овим записником 30 дана као привременом дозволом, и може се користити за послове изградње мостова.

(нечитак својеручни потпис)

Потпис по страни (нечитак потпис отисак печата)
представник органа

(нечитак потпис)
странка

-----крај превода-----

Потврђујем да је превод идентичан изворнику, који је састављен на мађарском језику.

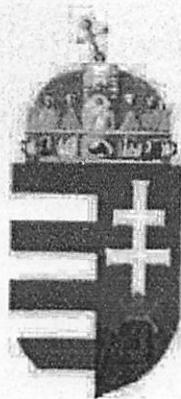
У Новом Саду, 8.12.2024.

Бр.:134 /24

Жолт Сакалаш (Szakállas Zsolt)
Судски преводац



MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
REPUBLIK UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG
Közép-magyarországi Regionális Igazgatósága
*Mittelungarische Regionale Verwaltung
für Nationale Behörde für Verkehrswesen*

H-9086/2020.

1
HF. Budapest



MAGYARORSZÁG
UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

Hajóbizonyítvány száma: H-9086/2020.

Nummer des Schiffsattestes:

Budapest, 2020.07.10.



Budapest Főváros Kormányhivatala
~~NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG~~
~~National Behörde für Verkehrswesen~~


.....
(aláírás)
(Unterschrift)

Megjegyzések:

A bizonyítvány alapján a hajó csak addig üzemeltethető, amíg a bizonyítványban feltüntetett állapot fennáll

Minden jelentősebb javítást vagy átépítést követően a hajót az üzembe helyezés előtt rendkívüli szemlére kell kiállítani .

Az úszólétesítmény nevének, tulajdonosának, közbözési adatainak, anyakikötőjének változását a változások bejegyzése céljából a tulajdonos vagy meghatalmazottja köteles az okmányt kiállító, a kiadott okmányokról nyilvántartást vezető hatóságnak bejelenteni és a közösségi hajóbizonyítvány példányát a változás átvezetése érdekében átadni.



1. A hajó neve: <i>Name des Schiffes:</i> HSP 1509 B	2. A hajó típusa: <i>Art des Schiffes:</i> szárazárúszállító bárka	3. <i>Egységes európai hajóazonosító szám:</i> <i>Einliche Europäische Schiffsnummer</i> 08601643
4. A tulajdonos neve és címe: <i>Name und Adresse des Eigners:</i> HSP HÍDÉPÍTŐ SPECIÁL ÉPÍTŐIPARI KFT; 2351 ALSÓNÉMEDI, 2405/4 HRSZ.		
5. A lajstromozás helye és száma: <i>Ort und Nummer der Registrierung:</i> Budapest, 01643	6. Anyakikötő: <i>Heimatort:</i> Budapest	
7. Építés éve: <i>Baujahr:</i> 1971/2020	8. Az építő hajógyár neve és címe: <i>Name und Ort der Bauwerft:</i> MAHART HAJÓJAVÍTÓ DUNAHARASZTI, 2330 DUNAHARASZTI	
9. Ez a hajóbizonyítvány felváltja a Hajózási Felügyelet által kiállított H-6150/2006 számú hajóbizonyítványt. <i>Dieses Schiffsattest ersetzt der Ungarische Schifffahrtsbehörde ausgestellte Schiffsattest N°: H-6150/2006</i>		
10. A fenti hajó 2020.06.09. napján elvégzett szemle alapján üzemképesnek találtott a 3. zónába sorolt vízterületen az engedélyezett legnagyobb merüléssel, valamint az alább megjelölt felszereléssel. <i>Das vorstehend beschriebene Fahrzeug ist aufgrund einer Untersuchung vom 09.06.2020 zu Fahrt auf den Wasserstraßen der Zone 3. mit der angegebenen höchstzulässigen Einsenkung sowie der nachstehend angegebenen Ausrüstung für tauglich befunden worden</i>		
11. A hajóbizonyítvány érvényessége lejár 2026.09.30. napján. <i>Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am: 30.09.2026</i>		
<p>..... pont(ok) változtak. Új szöveg: <i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i> <i>Neuer Wortlaut:</i></p> <p>Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <i>Diese Seite wurde ersetzt</i></p> <p>Ort, Datum</p> <p style="text-align: right;">..... (aláírás) (Unterschrift)</p> <p style="text-align: center;">P.H.</p> <p><i>*F felesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.</i></p>		



12. Az 1. hajóbizonyítvány számot, a 2. hivatalos hajószámot, a 3. lajstromszámot és a 4. közbözési számot a hozzájuk tartozó jellel a hajó alábbi helyein kell elhelyezni:

Die Schiffsattestnummer 1, die amtliche Schiffsnummer 2, die Registernummer 3 und die Eichscheinnummer 4 mit ihren dazugehörigen Zeichen sind an den folgenden Stellen des Schiffes angebracht:

1. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
2. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
3. hajótest mindkét oldalán
- 4.

13. A legnagyobb megengedett bemerülést a hajó mindkét oldalán 3 merülési jellel kell jelezni. A hátsó közbözési mércék merülési mércék szerepét látják el, a merülési számokat fel kell vinni

Die höchstzulässige Einsenkungstiefe ist an jeder Seite des Schiffes durch 3 Einsenkungsmarken bezeichnet. Als Tiefgangsanzeiger dienen die hinteren Eichskalen, die Zahlen für den Tiefgang sind hinzugefügt.

14. A hajó – a 15. és 52. pontokban megadott korlátozásokkal - alkalmas az alábbiakra:

Das Schiff ist – mit dem in Nr. 15. und 52. angegebenen Einschränkungen geeignet zum:

- | | |
|---|--|
| 2. Tolatmányként továbbítva | 2. Geschoben werden |
| 2.1 Tolatmányként merev kötélékben továbbítva | 2.1 In starrer Verbindung |
| 2.2 Tolatmányként a tolatmány elején továbbítva | 2.2 In starrer Verbindung an der Spitze des Verban |
| 4. Mellévezt alakzatban továbbítva | 4. Fortbewegbar werden langsseits gekuppelt |

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~Nationalbehörde für Verkehrswesen~~

Ort, Datum

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

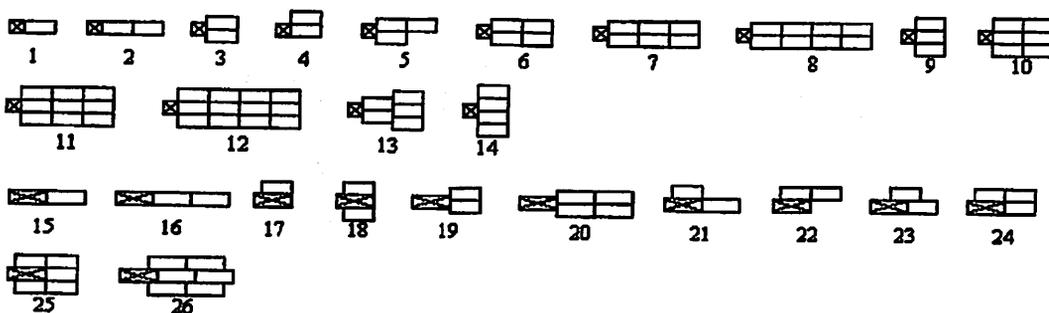
P.H.



15. Engedélyezett alakzatok és előírt csatolóberendezések *Zugelassene Formationen*

1. A hajó az alábbi alakzatok továbbítására rendelkezik engedéllyel:
Das Schiff ist für die Fortbewegung folgender Formationen zugelassen:

Korlátozások az 5. és 16. fejezetek alapján <i>Beschränkungen aufgrund der Kapitel 5. und 16.</i>										
Alakzat vezérlésnév Formationstyp	Az alakzat legnagyobb mérete(m) max. <i>Abmessungen</i>			Menetirány és terhelési állapot <i>Fahrrichtung und Beladungszustand</i>				A megengedett legnagyobb bemeált keresztmetszet(m ²) bis max. eingetauchter Querschnitt in m ²		Megjegyzések Bemerkungen
	hossza Länge	szélessége Breite	hegymenetben zu Berg		völgymenetben zu Tal		hegymenet zu Berg	völgymenet zu Tal		
			terhelten (t) beladen	üresen leer	terhelten (t) beladen	üresen leer				



Jelmagyarázat: - Tolóhajó *Schubboot* - Géphajó *Motorschiff* - Tolt bárka *Schubleichter*

2. Csatolóberendezések *Kupplungen:*

A csatolás típusa: <i>Art der Kupplungen:</i>	Merev	Csatolócsőrök száma oldalanként: <i>Anzahl der Kupplungen je Seite:</i>	2
Csatolókötelek száma: <i>Anzahl der Kupplungsseile:</i>	4	Csatolókötelek hossza minimum: <i>Länge je Kupplungsseil, m:</i>	25 m
Kötelek szakítóereje: <i>Bruchkraft je Längesverbindung, kN</i>	301 kN	Csatolócsőrök feszítőereje: <i>Bruchkraft je Kupplungsseil, kN</i>	kN
Kötélterelők száma: <i>Anzahl der Seilführungen:</i>	1		

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlökdési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen.

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

*Falesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.



16. A HAJÓZÁSI FELÜGYELET mint közbizetsi hivatal 2020.06.29. napján kelt 1127 számú közbizetsi bizonyítványa alapján. <i>Einschein – Nr. 29.06.2020 des Schiffseichtamtes: Ungarische Schifffahrtsbehörde vom: 1127</i>			
17 a. Legnagyobb hossz: 52.3 m <i>Länge a.a.</i>	18 a. Legnagyobb szélesség: <i>Breite a.a.: 10.0 m</i>	19. Legnagyobb merülés: <i>Größter Tiefgang</i> 2.52 m	20. Szabadoldal: <i>Freibord</i> 0.38 m
17 b. Hossz: 52.13 m <i>Länge L</i>	18 b. Szélesség: 10.0 m <i>Breite B</i>		
21. Hordképesség: <i>Tragfähigkeit:</i> 1002.45 t	Víz kiszorítás: <i>Verdrängung:</i> 1204.46 m ³	22. Befogadóképesség: <i>Anzahl Fahrgäste</i>	23. Fekvőhelyek száma: <i>Anzahl Fahrgastbetten</i>
24. Vízmentes harántválaszfalak száma: <i>Anzahl wasserdichter Querschotte</i> 8		25. Raktárak száma: <i>Anzahl Laderäume</i> 1	26. Raktártípusok típusa: <i>Art des Lukendachs</i>
27. Főgépek száma: <i>Anzahl Motoren zum Hauptschiffsantrieb</i>	28. Főgépek teljesítménye: <i>Totale Hauptantriebsleistung</i> kW	29. Propulzió száma: <i>Anzahl Hauptpropeller</i>	
30. Orrhorgonycsőrök száma: <i>Anzahl Bugankerwinden</i> 1	ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb</i> 1	31. Farhorgonycsőrök száma: <i>Anzahl Heckankerwinden</i>	ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb</i>
32. Vonóhorgok száma: <i>Anzahl Schlepphaken</i>	33. Vontatócsőrök száma: <i>Anzahl Schleppwinden</i> ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb</i>		
34. Kormányberendezések <i>Ruderanlagen</i> Kormánylapátok száma: <i>Anzahl Hauptruederblättern:</i>			
Egyéb berendezés: <i>Andere Anlage:</i>		Típus: <i>Art:</i>	
Hátmeneti kormány: <i>Flankenruder:</i>	Hátmeneti kormányhajtás <i>Flankenruederantrieb</i>		
Orrkormány berendezés: <i>Bugsteueranrichtung:</i>	Passzív kormány: <i>Bugruder</i>	Orrsugárkormány: <i>Bugstrahl</i>	
35. Fenékvízrendszer <i>Lenzleinrichtung</i> Szivattyúk összteljesítménye: <i>Berechnete Gesamtförderleistung</i> l/min	Gépi szivattyúk száma: <i>Anzahl Motorlenzpumpen</i>	Szállítóteljesítményük: <i>Förderleistung</i> l/min	Kézi szivattyúk száma: <i>Handlenzpumpen</i>
..... pont(ok) változtak. Új szöveg: <i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i> <i>Neuer Wortlaut:</i>			
Ez az oldal kicserélve. Hely, dátum <i>Diese Seite wurde ersetzt</i>		Nemzeti Közlekedési Hatóság National-Behörde für Verkehrswesen	
Ort, Datum (aláírás) (Unterschrift)	
P.H.			
*Felesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.			



36. A 8.06. cikk 10. pont szerinti ólomzárak helye és száma:
Anzahl und Lage der Plomben nach § 8.06 Nr 10:

37. Horgony *Anker*

Orrhorgonyok száma: *össztömege:*
Anzahl Buganker: Gesamtmasse:
1 1000 kg

Farhorgonyok száma: *össztömege:*
Anzahl Heckanker: Gesamtmasse:
kg

38. Horgonyláncok *Ankerketten*

Orrhorgony-láncok száma: *az egyes láncok hossza:* *az egyes láncok szakítóereje:*
Anzahl Bugankerketten: Länge je Kette: Bruchkraft je Kette:
1 100 m 316 kN

Farhorgony-láncok száma: *az egyes láncok hossza:* *az egyes láncok szakítóereje:*
Anzahl Heckankerketten: Länge je Kette: Bruchkraft je Kette:
m kN

39. Kikötőkötelek *Seile zum Festmachen*

1. m hosszú és kN szakítóerejű kötél
Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN
2. m hosszú és kN szakítóerejű kötél
Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN
3. m hosszú és kN szakítóerejű kötél
Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

40. Vontatókötelek *Seile zum Schleppen*

db amelynek hossza m és szakítóereje kN
mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN
db amelynek hossza m és szakítóereje kN
mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

41. Látható és hallható jelzések *Sicht- und Schallzeichen*

Az úszólétesítmény rendelkezik a Hajózási Szabályzat által előírt jelzésekkel, jelzések leadására szolgáló berendezésekkel, valamint az előírt független fényforrásokkal.

Die Leuchten, Flaggen, Bälle, Döpper und Schallgeräte zur Bezeichnung des Schiffes sowie zum Geben der in den Schiffsverkehrsverordnungen vorgeschriebenen Sicht- und Schallzeichen befinden sich an Bord, ebenso wie die vom Bordnetz unabhängigen Ersatzlichter für die Lichter für das Stilliegen nach den Schiffsverkehrsverordnungen.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Versenybizottság
Nationalbehörde für Wettbewerbe

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



42. Egyéb felszerelések <i>Sonstige Ausrüstung</i>		Belső kommunikációs berendezés <i>Sprechverbindung</i>
		Külső kommunikációs berendezés <i>Sprechfunkanlage</i>
		Daruk: <i>Krane</i>
43. Tűzoltó berendezések <i>Einrichtungen zur Brandbekämpfung</i>		
Kézi tűzoltó készülékek száma: <i>Anzahl Handfeuerlöscher:</i>	Beépített vízpermetberendezés(ek): <i>Festeingebaute Sprinkleranlage(n):</i>	
	Egyéb beépített tűzoltó berendezés(ek): <i>Andere festeingebaute Feuerlöschanlagen:</i>	
Tűzoltószivattyúk száma: <i>Anzahl Feuerlöschpumpen:</i>	Tűzcsapok száma: <i>Anzahl Hydranten:</i>	Tűzoltótömlők száma: <i>Anzahl Feuerweherschläuche:</i>
Gépi hajtású fenékvízszivattyú helyettesíti az egyik tűzoltó szivattyút <i>Die Motorleerpumpe ersetzt eine Feuerlöschpumpe</i>		
44. Mentőeszközök <i>Retungsmittel</i>		
Mentőgyűrűk száma: <i>Anzahl Rettungsringe</i>		
Csónakok száma: <i>Anzahl Boote mit 1 Satz Rudderriemen, 1 Festmachleine, 1 Schöpfgefäß.</i>		
A személyzet minden tagja részére mentőmellény. igen <i>Eine Rettungsweste für jede gewöhnlich an Bord befindliche Person. ja</i>		
Személyhajókon utasok részére egyéni mentőeszköz: <i>Andere Einzelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>		
mentőmellény, mentődob fő részére.		
Személyhajókon utasok részére kollektív mentőeszköz: <i>Sammelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>		
mentődob, mentőtutaj, egyéb fő részére.		
45. A hajó egyszemélyi vezetéssel radarhajózásra nem alkalmas. <i>Das Schiff verfügt über untauglich Radareinmannsteuerstand.</i>		
..... pont(ok) változtak.		
Új szöveg:		
.....		
<i>Änderung(en) unter Nummer(n):</i>		
<i>Neuer Wortlaut:</i>		
Ez az oldal kicserélve.		
Hely, dátum	Nemzeti Közlekedési Hatóság <i>National Behörde für Verkehrswesen</i>	
<i>Diese Seite wurde ersetzt</i>		
Ort, Datum		
P.H.	(aláírás) <i>(Unterschrift)</i>	
<i>*Felsoliges störlendő. Nichtzutreffendes streichen.</i>		



46. A hajó megfelel az A1, A2, B üzemmód követelményeinek
Das Schiff ist geeignet für die Betriebsform A1, A2, B

47. A hajó felszerelése és személyzete a 23.09 cikk szerint

A hajó a 23.09 cikk 1. pontjának.

A legkisebb személyzeti létszámot a 23.13 cikknek megfelelően az alábbiak szerint.

Ausrüstung des Schiffes und Besatzung nach § 23.09

Das Schiff § 23.09 Nr. 1.

Die Mindestbesatzung muß nach § 23.13 wie folgt werden.

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

48. Minimális személyzet a 23.14 cikk szerint

Mindestbesatzung nach § 23.14

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

Megjegyzések és külön rendelkezések:

Bemerkungen und besondere Auflagen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

.....
 (aláírás)
 (Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schiffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
 (Ort)

(dátum)
 (Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
 National-Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
 (Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schiffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
 (Ort)

(dátum)
 (Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
 National-Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
 (Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
 (aláírás)
(Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
 (aláírás)
(Unterschrift)



50. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsítása

Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés a szakértő -án/én kelt bizonylata alapján az előírt feltételeknek megfelel.

Die auf dem Schiff vorhandene Flüssiggasanlage ist/sind von dem Sachverständigen geprüft worden und entspricht/entsprechen nach seinem Abnahmebericht den vorgeschriebenen Bedingungen.

A gázrendszer az alábbi fogyasztó készülékeket foglalja magában:

Die Anlage umfaßt/umfassen die folgenden Verbrauchsgeräte:

Rendszer <i>Anlage</i>	Sorszám <i>Izd.Nr</i>	Rendeltetés <i>Art</i>	Gyártmány/Típus <i>Marke/Typ</i>	Elhelyezés <i>Standort</i>

Ez a tanúsítás érvényes: -ig
Diese Bescheinigung gilt bis zum:(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrsweesen~~

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):*Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum
Diese Seite wurde ersetzt~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrsweesen~~

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása

Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása

Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)


51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**52. Függelék a hajóbizonyítványhoz***Anhang zum Schiffsattest*

A úszólétesítmény jogosult Magyarország állami lobogójának viselésére.
 Átépités: 11,95 m-el hosszabbítva középrészen. SAM sro. Komárnó. 2020.
 Típus: vegyes rendeltetésű bárka

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

.....
 (aláírás)
 (Unterschrift)

**Félsleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.*

A hajóbizonyítvány vége.

Ende des Schiffsattestes.



BUDAPEST FŐVÁROS
KORMÁNYHIVATALA

Hajóvizsgálati Jegyzőkönyv

Iktatószám: BP/0804/9086 - 2 / 2017.20.
BP/0804/9087 - 2

Lajstromszám: 01643

neve, jele: HSP 1509 B

Vizsgálat helye: Budapest, Újpest, Hajóállomás

ideje: 2017.20. év, július hó, 9. nap

Jelen vannak (*) Ügyfél neve/megnevezése: HSP - Hűtőgép Special Építőipari Kft.
Címe/ székhelye: 2351 Andráshida, u. 2405/11.
Képviselő neve: Kovács Dezsa, Gyulai Péter
A hatóság részéről: Tamáska Csaba (név, beosztás)
Tárgy: (*) nagyhajó / úszómunkagép / úszómű / komp / nem kedvtelési célú kishajó.
üzembe helyezési- / időszakos- / parti- / közbiztonsági- / ellenőrző- / önkéntes- / rendkívüli szemle.
Állapot (normál) baltai üzemi helyre dobták és közúti szállásra a mai napon megfordult.

Megállapítások:

A hatóság képviselője ismerteti az ügyfél jogait és kötelességeit. Első üzembe helyezés esetén a lajstrom szám a végleges okmányban fog szerepelni.
Az ügyre vonatkozó lényeges nyilatkozatok és észrevételek:

1. A BP/0804/22255-2/2017 sz. tör. példányos kérésre a 2. és 3. pont teljesítését azonosított belső vizsgálatok. A gépészeti munkálatok és további felmérés elvégzéséről gondoskodnak a jelen jegyzőkönyvben adott időtartalon engedély lejártaig. A munkálatok lezárását követően a hatóság részéről a munkálatok elvégzéséről értesítést küldenek.
2. A központon belülről, az üzemi helyre dobták a munkálatok megkezdését. A baltai teljes felmérésre felhívást küldtek, a felmérésre a munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek. A munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek. A munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek.
3. A baltai a speciális feladatra jelenleg felkínálható (elektronikus adatok bevitelére, mely az engedélyt fogja tartani). A baltai elvételre a munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek. A munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek.
4. A baltai munkálatok lezárását követően, azonosított belső vizsgálatok elvégzéséről értesítést küldtek. A munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek.
5. A bal oldali orv. munkálatok megkezdését követően, azonosított belső vizsgálatok elvégzéséről értesítést küldtek. A munkálatok elvégzéséről értesítést küldtek.
6. A jegyzőkönyv a vízi jármű okmányát a kiállításától számított 30 napig (*) helyettesíti / nem helyettesíti. (kb. 100 mm).
7. A jegyzőkönyv a vízi jármű okmányának mellékletét (*) képezi / nem képezi.

Az üszölésesítmény: (*) üzemképes / nem-üzemképes a fentiek szerint.

Oldalankénti aláírások:  a hatóság képviselője  Ügyfél/képviselő

A jegyzőkönyv 2. oldal, ez a 1. oldal.

(*) a nem kívánt rész áthúzendő

Közlekedési Főosztály

Hajóüzem Biztonsági és Regisztrációs Osztály

1066 Budapest, Teréz krt. 62. - 1387 Budapest, Pf.: 1007. - Telefon: +36 1 474 1795 • Fax: +36 1 311 1412
E-mail: hajo.hur@bfkh.gov.hu - Honlap: www.kormanyhivatal.hu

